



Freie und Hansestadt Hamburg
Behörde für Umwelt und Gesundheit

INFORMACJE

o chorobach przenoszonych przez kontakty seksualne



Gesundheit!

Fachabteilung
Gesundheitsberichterstattung und
Gesundheitsförderung

Impressum

Informationen über sexuell übertragbare Erkrankungen

Herausgeber: Freie und Hansestadt Hamburg
Behörde für Umwelt und Gesundheit
Amt für Gesundheit und Verbraucherschutz
Fachabteilung Gesundheitsberichterstattung
und Gesundheitsförderung
Tesdaorfstraße 8, 20148 Hamburg

Stand: Dezember 2003

Gestaltung: Axel Staeck Creativepool
Raboisen 16, 20095 Hamburg
Tel. 040 - 56 00 90 83

Druck: GK-Druck, Hamburg

1. Auflage, Dezember 2003: 3.000 Exemplare
© 2003, Alle Rechte vorbehalten

Bezug: Sie erhalten die Broschüre kostenlos bei der
Behörde für Umwelt und Gesundheit
Zentrale Beratungsstelle
Max-Brauer-Allee 152
22765 Hamburg
☎ 040 / 4 28 11-21 94

Die Behörde für Umwelt und Gesundheit im Internet:
www.gesundheit.hamburg.de

Der Nachdruck erfolgte mit Genehmigung
des Landesamtes für Gesundheit und Soziales in Berlin.

W jakim celu została pomyślana ta broszurka?

1

Aby informować, a nie wzbudzać strachu.

2

By dodawać odwagi do rozmów na ten temat z partnerem/partnerką, lekarzem/lekarzką.

3

Jako pomoc w znalezieniu w odpowiednim momencie właściwej, kompetentnej osoby.

4

Jako porady, w jaki sposób kobieta i mężczyzna mogą się zabezpieczać przed chorobami przenoszonymi drogą płciową.

Spis treści

Strona

I. Co to są choroby przenoszone przez kontakty seksualne? 3

II. Rodzaje chorób przenoszonych przez kontakty seksualne 5

1 Rzeżączka (tryper)

2 Kiła (syfilis)

3 Chlamydia

4 Rzęsistek

5 Kłykieć

6 Opryszczka genitaliów

7 Zapalenie wątroby (Hepatitis)
A, B i C

8 Grzybica organów płciowych

III. HIV/AIDS 14

**IV. Prezerwatywy /
Środki nawilżające 15**

V. Adresy 16

Co to są choroby przenoszone przez kontakty seksualne (STD)?

Chorobami przenoszonymi drogą płciową (**S**exually **T**ransmitted **D**iseases = STD) nazywamy zachorowania, do których - poprzez zarażenie się - dochodzi w trakcie kontaktów seksualnych. W czasie ciąży i porodu może także dojść do zarażenia.

Choroby płciowe wywołane przez bakterie leczy się antybiotykami. W przypadku chorób o podłożu wirusowym medycyna leczy symptomy. Niektóre choroby mijają też samoczynnie albo można się przeciw nim zaszczepić.

W okresie leczenia należy zrezygnować z kon-

taktów seksualnych. Aby uniknąć późniejszych komplikacji (np bezpłodność kobiety/mężczyzny) należy - nawet przy małych dolegliwościach - możliwie szybko udać się do lekarza i poddać się leczeniu.

Odpowiednimi partnerami, do których można się zgłosi są lekarze/lekarki poradni chorób przenoszonych

drogą płciową przy urzędach do spraw zdrowia (Gesundheitsamt) bądź prywatni lekarze chorób skórnych (dermatolodzy).

Prezerwatywy chronią przed chorobami przenoszonymi drogą płciową i AIDS.

4

Prawidłowo używane stanowią też pewny środek zabezpieczający przed nieplanowaną ciążą.

II.

Choroby przenoszone drogą płciową (STD)?

1 Rzeżączka (tryper)

- zarazek: bakterie
- droga zarażenia: kontakty seksualne

Dolegliwości

u mężczyzny: Przeważnie po 2-7 dniach
Pieczenie/swędzenie przy
oddawaniu moczu i wydzielina
z cewki moczowej.

u kobiety: Czasami pieczenie/swędzenie
przy oddawaniu moczu,
zwiększona wydzielina z
pochwy.

Uwaga! Objawy u kobiety nie są tak
wyraźne jak u mężczyzny - albo

może ich w ogóle nie być. Często mogą one też być błędnie oceniane. Ważne jest więc, aby mężczyzna poinformował partnerkę o swojej chorobie.

Leczenie: Antybiotyki (ważne jest możliwie wczesne leczenie)

Pamiętaj: Konieczne jest badanie partnera.

2 Kiła (syfilis)

6

- zarazek: bakterie
- zarażenie: zazwyczaj przez kontakt płciowy

Dolegliwości
(mężczyzna/
kobieta):

Pierwsze objawy po 3-4 tygodniach. Mały bezbolesny wrzód (znika sam po pewnym czasie) w miejscu kontaktu (organy płciowe, odbyt, usta). Jeśli nie nastąpi leczenie, często po dalszych 4-8 tygodniach pojawia się nieswędząca wysypka, która też sama znika. Choroba nie leczona rozwija się dalej.

Uwaga!	Opisane symptomy łatwo przeoczyć - dlatego w wypadku możliwego zarażenia zalecane jest - po upływie 4-6 tygodni - badanie krwi.
Leczenie:	Pełne wyleczenie przy pomocy antybiotyków.
Pamiętaj:	Konieczne jest badanie partnera.

3 Chlamydia

- zarazek: bakterie
- najczęstsze spośród zachorowań przenoszonych drogą płciową

Dolegliwości (mężczyzna/kobieta):	Często żadne - lub bardzo niewielkie, występujące w przeciągu dłuższego okresu czasu. Toteż można ich też nie zauważyć ponadto podobne dolegliwości, jak w przypadku rzeżączki.
Uwaga!	Nieleczenie chlamydii może prowadzić do późniejszych komplikacji (np. bezdzietności mężczyzny/kobiety).

Leczenie: Antybiotyki
Pamiętaj: Konieczne jest badanie partnera.

4 Rzęsistek

- chorobę wywołują zarazki jednokomórkowe
- zarażenie - najczęściej przez kontakty płciowe; rzadko - innymi drogami (np. na pływalni)

8

Dolegliwości

u kobiety: Swędzenie w pochwie i upławy.

u mężczyzny: Często brak dolegliwości, czasami swędzenie, niewielka wydzielina.

Leczenie: Antybiotyki

Pamiętaj: Konieczne jest badanie partnera.

5 Kłykieć

- zarazek: wirus
- możliwy jest długi upływ czasu do momentu pojawienia się oznak zachorowania

- zarażenie następuje w wyniku kontaktów płciowych

Dolegliwości (mężczyzna/kobieta):	Bezbolesne brodawki na członku, w pochwie albo przy odbycie.
Leczenie:	Różne metody leczenia lokalnego. Ze względu na możliwość nawrotu infekcji ważne są badania kontrolne w przeciągu dłuższego okresu czasu. Im mniej brodawek, tym łatwiejsze jest ich leczenie.
Pamiętaj:	Ważne jest badanie partnera.

6 Opryszczka narządów płciowych

- zarazek: wirus
- do pierwszego zarażenia dochodzi poprzez kontakt płciowy; późniejsze infekcje mogą pojawiać się już bez ponownych kontaktów seksualnych
- do zarażenia doprowadza najczęściej infekcyjna zawartość pęcherzyków

Dolegliwości (mężczyzna/kobieta):	Swędzenie, występowanie pęcherzyków i bóle w obrębie narządów płciowych, odbytu, także ust. Pęcherzyki pękają, tworzą się rany, które następnie same się goją.
Leczenie:	Maści albo tabletki.
Uwaga!	Zarazki opryszczki można przenieść samemu w obrębie własnego ciała, np. z genitaliów do oka.

Zapalenie wątroby (Hepatitis)

- zarazek: wirus
- istnieją 3 zaraźliwe postacie zapalenia wątroby: Hepatitis A, B i C; różne są też drogi zarażenia się tymi wirusami
- ponieważ choroba często nie objawia się żadnymi symptomami, można być chorym, nie wiedząc o tym

Zapalenie wątroby A

- zarazki występują w wydalonym kale
- jeśli dostaną się do ust, np. w trakcie stosunku oralnego, może dojść do zarażenia

Dolegliwości (mężczyzna/kobieta):	Mdłości, wymioty, gorączka, osłabienie, możliwe też żółtawe zabarwienie skóry i oczu.
Leczenie:	Nie daje się leczyć lekami. Organizm może sam przezwyciężyć infekcję. Zdrowienie wspierają: spokój, pozostawanie w łóżku, zdrowe odżywianie się, niepicie alkoholu
Zapobieganie:	Mycie rąk po wizycie w toalecie. Profilaktyczne szczepienie.

Zapalenie wątroby B

- wirus przenosi się głównie poprzez krew, spermę i śluz z pochwy kobiety
- oznaki choroby mogą pojawić się dopiero w kilka miesięcy od zarażenia
- organizm nie zawsze sam może przezwyciężyć infekcję, wówczas - chroniczny przebieg zachorowania

Dolegliwości (mężczyzna/kobieta):	Bóle mięśni, mdłości, wymioty, zmęczenie, możliwe także ciemne zabarwienie moczu, jasny kał, żółte zabarwienie skóry i oczu.
-----------------------------------	--

Leczenie:	Pozostawanie w łóżku, odpoczynek, zdrowe odżywianie się. Przy chronicznym przebiegu choroby - możliwa terapia interferonem.
Zapobieganie:	Szczepionka
Uwaga!	Osoby chore chronicznie na zapalenie wątroby B mogą zarazić swoich partnerów! Stąd ważne szczepienie profilaktyczne!

12 Zapalenie wątroby C

- zarażenie przeważnie poprzez krew
- możliwe też przy tatuowaniu, przekłuwaniu skóry (piercing itp.)
- nie wszystkie drogi zarażenia się zostały do końca zbadane; nie wyklucza się możliwości zarażenia się poprzez kontakty seksualne

Dolegliwości:	Często żadne
Ustalenie choroby:	Badanie krwi
Leczenie:	Przy przebiegu chronicznym - terapia interferonem.

Uwaga! 70-80 % zachorowań ma przebieg chroniczny. Szczepienie nie jest jeszcze możliwe!

8 Grzybica narządów płciowych

- zarazek: grzyby
- tylko niekiedy zarażenie następuje w wyniku kontaktów seksualnych
- najczęściej infekcja powstaje przy zakłóceniu równowagi kwasowo-zasadowej błon śluzowych narządów płciowych
- zakłócenie to mogą wywołać też inne choroby, zmiany hormonalne, przyjmowanie leków
- grzybica częściej występuje u kobiet niż u mężczyzn

Dolegliwości Swędzenie, pieczenie i zaczerwienienie u mężczyzn: wienienie żołądki prącia i napletka

u kobiety: Swędzenie, pieczenie w pochwie i na wargach sromowych, upławy

Leczenie: Wyjaśnienie przyczyn infekcji, leczenie miejscowe przy pomocy maści i czopków dopochwowych

HIY/AIDS

- zachorowanie wirusowe

Drogi

zarażenia: Przez spermę, krew (również krew miesięczkową), śluz z pochwy, również mleko matki

Zarażenie: Tylko gdy wymienione płyny dostaną się przez otwarte rany lub błony śluzowe do układu krwionośnego drugiej osoby

Zapobieganie: Prawidłowe używanie prezerwatyw, posługiwanie się sterylnymi strzykawkami

Ustalenie

infekcji: Poprzez HIV-test.

Uwaga! Pomimo, że nie ma do dziś możliwości wyleczenia AIDS, istnieją lekarstwa, które pomagają żyć z tą chorobą.

Dalsze informacje i pomoc - w poradniach AIDS.

IV.

Prezerwatywy/ żele nawilżające

Prezerwatywy chronią przed zarażeniem się w czasie kontaktów seksualnych.

Należy używać prezerwatyw dobrej jakości, ze znakiem kontrolnym i datą ważności - i przechowywanych w temperaturze pokojowej!

Gdzie można nabyć kondony?

W aptekach, drogeriach, domach towarowych, dużych sklepach spożywczych i na stacjach benzynowych.

Kilka wskazówek użycia:

Kondony są bardzo cienkie; łatwo można je uszkodzić, np. ostrymi paznokciami, pierścieniem.

Środki nawilżające (żele, galaretki) pomagają przy używaniu prezerwatyw. Korzystać należy ze środków pozbawionych tłuszczu (do nabycia w aptece). Żele, galaretki, kremy zawierające tłuszcz (np. wazelina) mogą doprowadzić do przedziurawienia kondona.

V.

Adresy

CENRALNA PORADNIA ALTONA

Max-Brauer-Allee 152 á 22765 Hamburg
Telefon: 428 11 - 21 94 á Fax: 428 11 -1644
Stacje kolejki S-Bahn Holstenstraße
lub stacja kolejki S-Bahn Altona,
albo autobusem 115 do
Max-Brauer-Allee Mitte

GODZINY PORAD I BADAŃ

Poniedziałek 12.00 do 16.00

Wtorek 8.00 do 14.00

Środa 11.00 do 16.00

Czwartek 11.00 do 16.00

oraz po uprzednim uzgodnieniu terminu

Godziny pracy polskiej tłumaczkí

Poniedziałek 14.00 do 16.00

Anmerkung zur Verteilung

Diese Druckschrift wurde im Rahmen der Öffentlichkeitsarbeit des Senats der Freien und Hansestadt Hamburg herausgegeben. Sie darf weder von Parteien noch Wahlkampfwerbern oder Wahlhelfern während eines Wahlkampfes zum Zweck der Wahlwerbung verwendet werden. Dies gilt für Bürgerschafts- Bundestags- und Europawahlen sowie die Wahlen zur Bezirksversammlung. Missbräuchlich ist insbesondere die Verteilung auf Wahlveranstaltungen, an Informationsständen der Parteien sowie das Einlegen, Aufdrucken oder Aufkleben parteipolitischer Informationen oder Werbe-

mittel. Untersagt ist gleichfalls die Weitergabe an Dritte zum Zwecke der Wahlwerbung. Auch ohne zeitlichen Bezug zu einer bevorstehenden Wahl darf die Druckschrift nicht in einer Weise verwendet werden, die als Parteinahme der Landesregierung zugunsten einzelner politischer Gruppen verstanden werden könnte. Die genannten Beschränkungen gelten unabhängig davon, wann, auf welchem Weg und in welcher Anzahl diese Druckschrift dem Empfänger zugegangen ist. Den Parteien ist es jedoch gestattet, die Druckschrift zur Unterrichtung ihrer eigenen Mitglieder zu verwenden.